ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат 02AA015500B9B277974BD4E8E7991CCA59
Владелец АНО ВО "УИФР"
Действителен с 08.04.2025 по 08.07.2026

# Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся заочной формы обучения по дисциплине

Направление подготовки: 43.03.02 Туризм
Направленность (профиль) программы: Туризм
Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен

## Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (второй)

## 1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Профессиональный иностранный язык второй» у обучающихся по направлению подготовки 43.03.02 Туризм, направленность (профиль): «Туризм», оцениваются компетенции, формирующиеся в процессе освоения образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

ПК-2 Способен проектировать объекты туристской деятельности

ПК-3 Способен разрабатывать и применять технологии обслуживания туристов с использованием технологических и информационно-коммуникативных технологий.

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Описание показателей оценивания компетенций на различных этапах их формирования осуществляется в соответствии с основной профессиональной образовательной программой вуза. В качестве показателей рассматриваются результаты освоения дисциплины, выраженные через знания, умения и владения (таблица 1).

В таблице 2 приводится шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования с указанием критериев их оценивания. Во втором столбце таблицы приводится шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования в соответствии с обозначенным критерием.

Таблица 1 – Описание показателей оценивания компетенций на различных этапах их формирования с точки зрения результатов освоения дисциплины.

| Компетенция | Индикатор достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|---|---|---|
| ПК-2 Способен проектировать объекты туристской деятельности | ИДК-ПК-2 Использует методы и технологии проектирования деятельности туристического предприятия, оценивает эффективность планирования по различным направлениям проекта | Знать: методы и технологии коммуникационных процессов при проектировании объектов туристской деятельности;<br>Уметь: осуществлять на иностранном языке коммуникационные процессы при проектировании объектов туристской деятельности.<br>Иметь навыки: осуществления на иностранном языке коммуникационных процессов при проектировании объектов туристской деятельности. |
| ПК-3 Способен разрабатывать и применять технологии обслуживания туристов с использованием технологических и информационно-коммуникативных технологий | ИДК-ПК-3 Формирует туристский продукт и организует его продажу, в т.ч. на основе современных информационно коммуникативных технологий, а также с учетом индивидуальных и специальных требований туриста | Знать: коммуникативные технологии, применяемые при разработке и реализации туристского продукта;<br>Уметь: применять коммуникационные технологии на иностранном языке при обслуживании туристов, при реализации туристского продукта;<br>Иметь навыки: использования коммуникативных технологий на иностранном языке при разработке и реализации туристского продукта. |

Таблица 2 – Критерии и шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования.

| Критерии оценивания компетенций | Шкала оценивания |
|---|---|
| Достигнутый уровень оценки результатов обучения показывает, что студент обладает необходимой системой знаний и владеет некоторыми умениями по дисциплине, способен понимать и интерпретировать освоенную информацию, что позволит ему в дальнейшем развить такие качества умственной деятельности, как глубина, гибкость, критичность, доказательность, эвристичность. | Пороговый (обязательный) |

| Критерии оценивания компетенций | Шкала оценивания |
|---|---|
| Достигнутый уровень оценки результатов обучения показывает, что студент обладает необходимой системой знаний теоретических основ системы проектирования туристических объектов, отдельных технологий проектирования, владеет некоторыми умениями информационно-коммуникативных технологий при разработке и реализации туристского продукта, что позволит ему в дальнейшем развить практические умения в сфере туристской деятельности. | |
| Достигнутый уровень оценки результатов обучения показывает, что студент продемонстрировал глубокие прочные знания и развитые практические умения и навыки, может сравнивать, оценивать и выбирать методы решения заданий, работать целенаправленно, используя связанные между собой формы представления информации.<br>Достигнутый уровень оценки результатов обучения показывает, что студент продемонстрировал знание теоретических положений в области проектирования туристских объектов, практические умения и навыки применения коммуникационных технологий на иностранном языке технологии обслуживания туристов при реализации туристского продукта на основе типовых методик и действующей нормативно-правовой базы. | Повышенный |
| Достигнутый уровень оценки результатов обучения свидетельствует о том, что студент способен обобщать и оценивать информацию, полученную на основе исследования нестандартной ситуации; использовать сведения из различных источников, успешно соотнося их с предложенной ситуацией.<br>Достигнутый уровень оценки результатов обучения свидетельствует о том, что у студента сформированы системные знания в области проектирования объектов туристской деятельности, необходимые для решения конкретных задач, связанных с функционированием организации; практические умения и навыки формирования идеи проекта, организации проектной деятельности, а также использования технологий обслуживания туристов при реализации туристского продукта. Студент способен систематизировать и обобщать информацию на иностранном языке, обосновывать выбор информационно-коммуникативной технологии, применяемой при разработке и реализации туристского продукта (экскурсии) | Продвинутый |

| Критерии оценивания компетенций | Шкала оценивания |
|---|---|
| для решения задач в области профессиональной деятельности. | |

## 3. Оценочные средства для проведения текущего контроля освоения дисциплины

Вопросы для самоконтроля и подготовки к текущему контролю методом устного опроса - подготовьте развернутые ответы:

1. Основные правила вежливости. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в бытовой коммуникации.
2. Базовые правила приветствия. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в бытовой коммуникации.
3. Базовые правила приветствия. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в деловой коммуникации.
4. Способы поддержания разговора. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в деловой коммуникации.
5. Речевые примеры из ситуаций общения в кафе/ресторане/отеле.
6. Современная сфера услуг – борьба за внимание. Кафе и рестораны.
7. Стандарты обслуживания в сфере услуг.
8. Специалист по обслуживанию клиентов. Какой он?
9. Способы повышения лояльности клиентов.
10. Кухни народов мира.
11. Национальное блюдо русской кухни.
12. Универсальные правила поведения в общественных местах.
13. Еда – путь к познанию других культур.
14. Необычные традиции России.
15. Основные навыки межличностного общения.
16. Семейные ценности в современном мире.
17. Навыки межличностного общения на официальных мероприятиях.
18. Моя семья – моя опора.
19. Встреча иностранной делегации. Представление партнеров.
20. Обмен визитными карточками в разных странах.
21. Краткое представление компании.
22. Можно ли по внешности человека догадаться о его характере?
23. Роль внешности в деловой коммуникации.
24. Черты характера идеального делового партнера.
25. Инструктаж по основным организационным моментам мероприятия для всех членов команды обязателен.
26. Чем заинтересовать зарубежных гостей?
27. Город проведения мероприятия – краткое досье.
28. Программа дня – обязательные пункты.
29. Высокий уровень и качество услуг – залог успешного мероприятия.

30. Встреча посетителей на мероприятии. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в деловой коммуникации.
31. Приветственная речь при открытии выставки.
32. Речевые примеры из ситуаций общения в театре/ на концерте.
33. Участие в культурных мероприятиях помогает понять национальную самобытность.
34. Основные различия западной и восточной культур.

**Задания по контрольной работе для текущего контроля в 8-м семестре, указания по ее выполнению.**

Контрольная работа по дисциплине состоит из двух частей:

**Задание 1.** Напишите аргументированное эссе по одной из следующих тем:

Вариант 1. *Роль внешности в деловой коммуникации.*
Вариант 2. *Черты характера идеального делового партнера.*
Вариант 3. *В подготовке международного мероприятия мелочей не бывает.*
Вариант 4. *Чем заинтересовать зарубежных гостей?*
Вариант 5. *Достаточно ли знаний национальных правил этикета для эффективного общения с иностранными гостями?*
Вариант 6. *Универсальные правила поведения в общественных местах.*
Вариант 7. *Еда – путь к познанию других культур.*
Вариант 8. *Не бывает трудных клиентов.*
Вариант 9. *Виртуальные встречи с иностранными партерами вместо зарубежных командировок. За и против.*
Вариант 10. *Путешествие как средство распространения культур и форма межкультурной коммуникации.*

Самопроверка.

После написания эссе проверьте:

- Есть ли в Вашем эссе главный аргумент?
- Есть ли в Вашем эссе факты и примеры, поддерживающие главный аргумент?
- Есть ли в Вашем эссе заключение?
- Изложены ли Ваши идеи понятно и последовательно?
- Правильно ли использованы новые слова / грамматические структуры?

**Задание 2.** Составьте презентацию на изучаемом иностранном языке по одной из предложенных ниже тем:

1. Способы повышения лояльности клиентов.
2. Кухни народов мира.
3. Национальное блюдо русской кухни.
4. Культура общения: повседневные ситуации общения в розничных торговых точках. Покупки: выбор, возврат.
5. Семейные ценности в современном мире.

6. Навыки межличностного общения в дипломатии.
7. Встреча посетителей на мероприятии. Речевые примеры из повседневных ситуаций общения в деловой коммуникации.
8. Презентация выставки / конференции / докладчика.
9. Посещение театра / концерта: ситуации общения в театре/ на концерте.
10. Высокий уровень и качество услуг – залог успешного мероприятия.
11. Варианты проживания и питания в поездках по стране и за рубежом.
12. Проживание в гостинице. Речевые примеры из ситуаций общения в гостинице.
13. Проблемы в поездках и варианты решения. Речевые примеры из ситуаций общения.
14. Общение в поездке. Речевые примеры из ситуаций общения в деловых поездках.
15. Современные технологии в планировании туристических и деловых поездок.
16. Деловые поездки – залог профессионального роста.
17. Международные командировки – неотъемлемая часть работы мечты.
18. Тщательное планирование – залог успешной поездки.
19. Современная сфера услуг – борьба за внимание. Кафе и рестораны.
20. Стандарты обслуживания в сфере услуг.
21. Специалист по обслуживанию клиентов. Какой он?
22. Город проведения мероприятия. Краткое досье.
23. Программа дня. Обязательные пункты.
24. Варианты культурной программы для зарубежных гостей.
25. Обзорная экскурсия по городу после проведения мероприятия.

**Критерии оценивания контрольной работы**

Оценка «зачтено» выставляется, если:

- оба задания выполнены;
- более 60% текста выполнено правильно;
- показаны знания основных закономерностей иностранного языка и умение применять их на практике при решении конкретных задач, выявлена способность применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

Оценка «не зачтено» выставляется, если:

- выполнено только одно задание;
- выполнены оба задания, но правильность текстов менее 60 %,
- допущены грубые ошибки в формулировках основных понятий и правил иностранного языка, отсутствует способность применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

**1. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы и дисциплины, в ходе промежуточной аттестации**

**По компоненте компетенций «Знать»**

1. Cuénteme de Usted mismo.
2. ¿ Usted es de España?
3. ¿Cuál es su nacionalidad?
4. ¿A Usted le gusta la música?
5. ¿Usted está estudiando en la Universidad o trabajando?
6. ¿Dónde estudia Usted?
7. ¿Cuántos años tiene Usted?
8. ¿A qué se dedica ?
9. ¿Cuál es su número de teléfono?
10. ¿Cuál es su dirección de correo electrónico?
11. ¿Dónde vive Usted?
12. ¿Dónde nació Usted?
13. ¿Cuál es su ciudad natal?
14. ¿Cuál es su dirección?
15. ¿Usted toque un instrumento musical?
16. ¿Le gusta el museo?
17. ¿Le gusta el cine?
18. ¿Le gusta el teatro?
19. ¿Le gusta practicar los deportes?
20. Cuénteme de su familia.
21. ¿Usted tiene hermanos o hermanas?
22. ¿Usted tiene hijos?
23. Cuénteme de sus padres.
24. ¿Quiénes son tus padres?
25. ¿Cuál es su situación familiar?
26. ¿Qué idiomas extranjeros Usted habla?
27. ¿Dónde trabaja Usted?
28. ¿Qué hace su empresa?
29. ¿Cuál es su horario de trabajo?
30. ¿Cuáles son sus funciones en su trabajo?
31. ¿Qué funciones Usted realiza al organizar eventos culturales en su empresa?
32. ¿Qué eventos internacionales Usted organiza cada año?
33. ¿Cuáles son sus actividades favoritas el fin de semana?
34. Fiestas en España.
35. ¿Qué Usted hace el fin de semana?
36. ¿Cómo Usted pasó su último fin de semana?
37. Cuénteme sobre sus planes para el próximo fin de semana.
38. Cuénteme sobre el fin de semana de sus padres o amigos.

39. Fin de semana cultural en España.
40. El perfecto fin de semana de Usted.
41. ¿Le gustan las fiestas?
42. ¿Cuáles son sus actividades favoritas el fin de semana?
43. ¿Le gusta ópera?
44. ¿Le gusta ballete?
45. ¿Qué medios de transporte hay?
46. ¿Qué medio de transporte es el más rápido?
47. ¿Qué desventaja tiene el viaje en barco?
48. ¿Por qué nos gusta viajar en coche?
49. ¿Qué podemos hacer cuando viajamos en tren?
50. ¿A dónde te gustaría ir?
51. ¿Quién viaja generalmente?
52. ¿Cómo viajan los deportistas?
53. ¿En cuántas categorías se clasifican los hoteles?
54. ¿Quiere Usted una habitación con ducha o baño?
55. ¿Para cuántas noches le gustaría una habitación?
56. ¿Qué tipo de habitación le gustaría?
57. ¿Va a museos con colegas?
58. ¿Va al cine con colegas?
59. El fin de semana ideal para Usted.
60. ¿Qué actividades culturales le gustan?
61. ¿Quiénes son sus clientes?
62. Cuénteme de la historia de Ekaterimburgo.
63. Las atracciones de Ekaterimburgo.
64. Los lugares especiales de Ekaterimburgo.
65. Los teatros de Ekaterimburgo.
66. Los museos de Ekaterimburgo.
67. Las vistas de Ekaterimburgo.
68. ¿Cuáles son tus lugares favoritos en Ekaterimburgo?
69. El sistema de transporte de Ekaterimburgo.
70. Ekaterimburgo es un centro administrativo y económico.
71. Presente algunas ciudades en su área.
72. Los problemas relacionados con el servicio de los clientes en su ciudad natal.
73. Cuénteme de su ciudad natal o de la ciudad natal de sus padres o amigos.
74. Los cafés y los restaurantes de su ciudad.
75. Cuénteme de varias ciudades de su región.
76. La vida en una ciudad o en un pueblo: a favor y contras.
77. ¿Cuáles son los símbolos de la Navidad en casa?
78. ¿Cuáles son las tradiciones para celebrar el Año Nuevo?
79. ¿Cuál es su cocina favorita?
80. ¿Qué platos españoles conoce Usted?
81. ¿Ha probado algún plato español? ¿Cuál?
82. Lo que se ofrece en el restaurante.
83. ¿Por qué tiene éxito la comida rápida?

84. ¿Le gusta la comida rápida?
85. ¿Cuál es su comida favorita?
86. ¿Cuál es su bebida favorita?
87. ¿Cuál es la diferencia entre el buffet y la comida tradicional del restaurante?
88. ¿Conoce algún plato de otras nacionalidades?
89. ¿Por qué es importante conocer las fiestas tradicionales?
90. ¿Por qué nos preparamos para la Navidad con anticipación?
91. ¿A Usted le gustan los viajes?
92. Qué piensa Usted, ¿por qué la gente viaja?
93. ¿Cuánto tiempo al día Usted pasa en el transporte?
94. ¿Por qué la gente elige un avión en los viajes?
95. ¿A Usted le gusta viajar en tren? ¿Por qué?
96. ¿A Usted le gustaría ir en un viaje largo en un barco de vapor?
97. ¿Qué problemas se pueden enfrentar en un viaje/ viaje de negocios?
98. ¿Qué opciones de alojamiento en una ciudad desconocida Usted prefiere?
99. ¿Por qué el viaje en un coche es atractivo?
100. ¿Con qué frecuencia Usted está en sus viajes de negocios?
101. ¿Cuál es el propósito de sus viajes de negocios?
102. Cuénteme del su viaje mejor.
103. ¿Cuáles son las ventajas de viajar en tren?
104. ¿Cuáles son las ventajas de viajar en avión?
105. ¿Le gustaría hacer un viaje largo en un transatlántico?
106. ¿Qué lugares podemos ver en España?
107. ¿Qué turismo tiene cada vez más aficionados?
108. ¿Cuáles son los principales destinos turísticos?
109. ¿Qué lugares los más visitados cada año podemos nombrar?
110. ¿Por qué la gente pasa su tiempo libre viajando?
111. ¿Qué medio de transporte es el más popular?
112. ¿Dónde Usted compra un billete de avión?
113. ¿Cómo Usted paga sus entradas?
114. ¿Cuáles son los métodos de pago utilizados en su país?
115. Le robaron el teléfono. ¿Puede describirlo?
116. Alguien robó su bolso. ¿A dónde va para presentar una denuncia de robo?
117. ¿Cómo Usted paga sus compras?
118. ¿Usa tarjetas bancarias?
119. ¿Hace compras en efectivo?
120. Ventajas y desventajas de ambos tipos de pagos.

**<u>По компоненте компетенций «Уметь»</u>**

**Закрытые задания**

| Номер задания | Правильный ответ | Содержание задания | Компетенция |
|---|---|---|---|
| 1 | c | **Escoge la respuesta correc-** | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | **ta.**<br><br>Él ____ camarero.<br><br>a) eres<br>b) soy<br>c) es<br>d) son | |
| 2 | d | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>Ellos ____ nuestros clientes.<br><br>a) soy<br>b) es<br>c) es<br>d) son | ПК-2, ПК-3 |
| 3 | b | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>Voy a tomar ____ café.<br><br>a) una<br>b) un<br>c) desde<br>d) la | ПК-2, ПК-3 |
| 4 | a | **Elige la traducción correcta.**<br><br>- Os gusta tomar el té verde?<br><br>a) Вам нравится пить зеленый чай?<br>b) Не хочешь зеленый чай?<br>c) Вы хотите чай, верно?<br>d) Вы не хотите чай, верно? | ПК-2, ПК-3 |
| 5 | b | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>Nuestros camareros ____ cuatro idiomas extranjeros. | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | a) hablar<br>b) hablan<br>c) habla<br>– d) hablemos<br>– | |
| 6 | c | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>¿_____ tiene una reserva?<br><br>a) yo<br>b) nosotros<br>c) Usted<br>d) ellos | ПК-2, ПК-3 |
| 7 | a | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>Hola, señora, quiero dos habitaciones para una noche. ¿ _____ puede aconsejar una?<br><br>a) me<br>b) tu<br>c) a<br>d) de | ПК-2, ПК-3 |
| 8 | d | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>- Aquí, una mesa cerca de la ventana, ¿de _____?<br><br>a) vamos<br>b) ir<br>c) voy<br>– d) acuerdo<br>– | ПК-2, ПК-3 |
| 9 | 1-b<br>2-c<br>3-d<br>4-a | **Vuelva a poner el diálogo en orden.**<br><br>a) Ah, ya veo...<br><br>b) ¡Hola, señor! Mi bolso | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | fue robado.<br><br>c) ¡Hola! ¿Y, cómo fue?<br><br>d) Estaba esperando un taxi y tenía mi bolso al hombro. En un momento, un hombre pasó frente a mí, me lo arrebató. | |
| 10 | b | **Escoge la respuesta correcta.**<br><br>-Señora, señor, ¿han elegido?<br><br>a) Oh Dios. ¿Y luego?<br>b) Sí, como entrante llevaré camarones.<br>c) Estoy bien, gracias.<br>d) ¿Cuánto te debo? | ПК-2, ПК-3 |

**Задания открытого типа**

| Номер задания | Правильный ответ | Содержание задания | Компетенция |
|---|---|---|---|
| 1 | libre | **Completa el diálogo.**<br><br>-¡Buenos días señor! ¿Es para el almuerzo?<br>- Buenos dias. Sí, es para el almuerzo.<br>- ¿Tiene una mesa ___? | ПК-2, ПК-3 |
| 2 | personas | **Completa la oración.**<br><br>Estoy buscando una mesa para cuatro _____ en su cafetería. | ПК-2, ПК-3 |
| 3 | mesa | **Completa la oración.**<br><br>- He reservado una | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | _____ en el restaurante para esta noche. | |
| 4 | tarjeta | **Completa la oración.** Todos los restaurantes aceptan el pago con _____ de crédito. | ПК-2, ПК-3 |
| 5 | muchos | **Completa la oración.** En Ekaterimburgo hay _____ restaurantes buenos. | ПК-2, ПК-3 |
| 6 | se pueden/se puede | **Completa la oración.** Los restaurantes _____ encontrar en todos los rincones de la ciudad. | ПК-2, ПК-3 |
| 7 | selección | **Completa la oración.** Aquí puedes encontrar una gran _____ de restaurantes de estilo europeo y ruso. | ПК-2, ПК-3 |
| 8 | Navidad | **Completa la oración.** La _____ se celebrada por los europeos el 25 de diciembre. | ПК-2, ПК-3 |
| 9 | Valentín | **Completa la oración.** El día de San _____es una celebración de los amantes. | ПК-2, ПК-3 |
| 10 | Pascua | **Completa la oración.** Durante la fiesta de _____ (fiesta religiosa) of- | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | recemos huevos, gallinas, conejitos de chocolate. | |
| 11 | Noel | **Completa la oración.**<br><br>En Nochebuena, Papá _____ trae regalos a los niños buenos. | ПК-2, ПК-3 |
| 12 | magos | **Completa la oración.**<br><br>La fiesta más amada de los niños es el día de los reyes _____. | ПК-2, ПК-3 |
| 13 | fiesta | **Completa la oración.**<br><br>La Semana Santa es una_____ religiosa. | ПК-2, ПК-3 |
| 14 | bromas | **Completa la oración.**<br><br>– En el Día de los Inocentes se hacen _____y se burlan de todos.<br>– | ПК-2, ПК-3 |
| 15 | Victoria | **Completa la oración.**<br><br>El 9 de mayo es el día del _____ y el final de la Segunda Guerra Mundial. | ПК-2, ПК-3 |
| 16 | buen | **Completa la oración.**<br><br>Aquí están sus platillos ordenados. Le deseamos _____ provecho. | ПК-2, ПК-3 |
| 17 | Qué | **Completa el dialogo.**<br><br>- ¿_____ entrantes tienes?<br>-Tenemos ensalada ensalada mixta y bistec. | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 18 | mucha | **Completa el dialogo.**<br><br>-¡El servicio es demasiado lento aquí!<br>- Disculpe, pero hay _____ gente. | ПК-2, ПК-3 |
| 19 | siento | **Completa el dialogo.**<br><br>-Este bistec está poco cocido y las verduras están frías.<br>-Lo _____, señor, tiene razón. Veré con el jefe. | ПК-2, ПК-3 |
| 20 | verduras | **Completa la oración.**<br><br>Nuestro cliente es vegetariano, solo come _____ y frutas. | ПК-2, ПК-3 |
| 21 | las | **Completa el dialogo.**<br><br>- ¿Podría explicar a los clientes las condiciones de cancelación?<br>-Por supuesto, enseguida se _____ explico. | ПК-2, ПК-3 |
| 22 | los | **Completa el diálogo.**<br><br>-¿Dejan sus pasaportes?<br>- Sí, _____ dejo. | ПК-2, ПК-3 |
| 23 | la | **Completa el dialogo.**<br><br>- ¿Vas a cambiar tu reserva?<br>-Sí, ___ modifico. | ПК-2, ПК-3 |
| 24 | hasta | **Completa la oración.**<br><br>El metro funciona desde las 5:30 _____ las 1:30 del | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | día siguiente. | |
| 25 | dirección | **Completa la oración.**<br><br>Primero se debe consultar el plan, después elegir la _____ correcta. | ПК-2, ПК-3 |
| 26 | billetes | **Completa la oración.**<br><br>Los _____ se venden en las taquillas del metro. | ПК-2, ПК-3 |
| 27 | al | **Completa la oración.**<br><br>El tren transporta 4 millones de pasajeros ____ día en la región de Madrid. | ПК-2, ПК-3 |
| 28 | por | **Completa el dialogo.**<br><br>-Señora, muéstreme, _____favor, cómo llegar a la Sagrada familia.<br>-Sigues recto y después de la plaza grande tomas la primera calle a la izquierda y luego la segunda calle a la derecha y sigue recto. | ПК-2, ПК-3 |
| 29 | no | **Completa el dialogo.**<br><br>- ¿ Esta estación se llama Méndez Álvaro?<br>-Ah, ____, es otra, se llama Príncipe Pío. | ПК-2, ПК-3 |
| 30 | estación | **Completa el dialogo.**<br><br>-Disculpe, señor, estoy buscando la _____. ¿Está lejos?<br>- Estación de Príncipe Pío, no, no está lejos. | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 31 | medios | **Completa la oración.**<br>Hay muchos _____ de transporte. | ПК-2, ПК-3 |
| 32 | cuando | **Completa el dialogo.**<br>- Me robaron el bolso, quiero denunciar el robo.<br>- _____ ocurrió?<br>- Ayer, alrededor de las 5 p.m. | ПК-2, ПК-3 |
| 33 | avión | **Completa la oración.**<br>Las personas que van de viaje en un_____ ahorran mucho tiempo. | ПК-2, ПК-3 |
| 34 | coche | **Completa la oración.**<br>La mayor ventaja de viajar en _____ es la independencia de todos los horarios. | ПК-2, ПК-3 |
| 35 | de | **Completa la oración.**<br>Estos son los medios de transporte. Se puede viajar en avión, tren, coche, barco, _____ pie. | ПК-2, ПК-3 |
| 36 | lo | **Completa la oración.**<br>-¡Tu equipaje, ___ hemos registrado! | ПК-2, ПК-3 |
| 37 | más | **Completa la pregunta.**<br>¿Qué medio de transporte es el ____ rápido? | ПК-2, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 38 | favor | **Completa el dialogo.**<br><br>-Buenos dias. Aquí está mi billete.<br>-Buenos dias. Está bien. Por _____, entregue su pasaporte y tarjeta de embarque. | ПК-2, ПК-3 |
| 39 | las | **Completa el dialogo.**<br><br>-¿Has consultado nuestras promociones en nuestra web?<br>- Sí, _____ consulté. | ПК-2, ПК-3 |
| 40 | ducharme/tomar el baño | **Completa la oración.**<br><br>-Señorita, le llamo de la habitación 203. Mire, quiero _____ y solo hay agua fría en el grifo. | ПК-2, ПК-3 |

**<u>По компоненте компетенций «Владеть навыками»</u>**

Чтение и пересказ оригинального текста.

Текст 1. Presentándose

¡Hola! Mi nombre es Ana. Tengo veinticinco años. Vivo en Miami, Florida con mi esposo y dos hijos. Tengo un hijo en kínder y una hija en primer grado. Ambos van a una escuela pública. Mi esposo es mecánico. Los fines de semana, él trabaja en un restaurante lavando platos. El restaurante usualmente tiene más clientes los fines de semana, entonces necesitan gente extra para lavar platos.

Mi nombre es Sangeeta. Tengo 11 años. Vivo en Nueva Delhi, India con mi padre, madre, dos hermanos y tres hermanas. Mis abuelos también viven con nosotros. En la India, la familia es muy importante. Es común tener abuelos, tías, tíos y/o primos viviendo en la misma casa. Mis tías, tíos y primos también viven cerca. Nos vemos a menudo. Mi hermano mayor es programador de computadoras. Ahora mismo, él está en Australia. Su compañía lo envió allá por un año. Todos lo extrañamos mucho. Le escribimos cartas cada semana. Yo quiero que él venga a casa pronto.

## Текст 2. Me llamo Sergio

Me llamo Sergio. Soy de España. Yo vivo en Madrid, es mi ciudad natal. Madrid es la capital de España. Es una ciudad muy grande y moderna. Aquí hay mucha gente y mucho trabajo. Yo soy negociante y trabajo en mi propia empresa. Mi empresa exporta frutas a Francia y Alemania. No es muy difícil trabajar, pero yo siempre estoy ocupado.

Mi día empieza bastante temprano, a las 7 de la mañana. Por la mañana desayuno, escucho la radio y voy a la oficina. Llego a la oficina a las 8-45, donde preparo los documentos y espero a mi secretaria. Ana, mi secretaria, es muy puntual, cada día llega al trabajo a las 9 en punto.

Ana abre la puerta y entra en mi despacho. Yo saludo a Ana y explico las tareas para el día. Ella habla tres idiomas y siempre me ayuda mucho. Ana llama cada hora por teléfono y escribe cartas a nuestros clientes. Trabajamos hasta la una. A la una hay una pausa. Durante la pausa comemos y hablamos. Yo no fumo. Después de comer tomo una taza de café. Mi día laboral termina a las 5 de la tarde. Después del trabajo voy al supermercado, compro comida y cuando estoy en casa preparo una cena rica.

## Текст 3. Presentación

Regina R. (Perú, Lima): Mi nombre es Regina R., soy peruana, y tengo 28 años. Soy profesora en la universidad de Texas, y también soy estudiante de la facultad de literatura. Me gusta mucho viajar y creo que me gusta mucho viajar porque viví en muchos lugares en Latino América. He vivido en Brasil, cuatro años, he vivido en Ecuador, en México. He vivido en El Salvador. Y el lugar que más me ha gustado ha sido México.

Clarena L. (Colombia, Armenia): Mi nombre es Clarena, soy colombiana, vengo de una ciudad pequeña, se llama Armenia. Es una ciudad cafetera. Yo soy maestra de idiomas porque me encanta enseñar. Me fascina tratar con la gente y enseñarle a los que no saben. Sobre todo si están muy interesados. Y si no, despertar su interés y hacer que amen los idiomas.

Katherine B. (Costa Rica, San José): Mi nombre es Katherine B.. Soy de Costa Rica, de San José, la capital. Estoy en Austin porque mi esposo está estudiando una maestría. En Costa Rica yo estudiaba. Estudié actuación en la Universidad Nacional. Tengo un hijo, mi hijo tiene casi dos años y es el dueño de mi tiempo ahora. Ahora estoy aprendiendo inglés. Estoy contenta porque voy un poco avanzada ya. Extraño mucho Costa Rica. Extraño más que todo a mi hermana, la comida. Pero me gusta estar acá. Me gusta hacer artesanías. Me gusta mucho actuar. Y creo que eso es todo.

## Текст 4. Autobiografía

Me llamo Alejandro Makovski, soy de Moscú. Tengo dieciseis años. Llevo cinco años estudiando español. Acabo de terminar el bachillerato en el colegio cincuenta y siete. Ahora pienso entrar en la facultad de filología de la Universidad estatal de Moscú. Quisiera aprender otros idiomas porque me hace ilusión trabajar de traductor. Bueno, de intérprete también.

El español siempre me ha gustado aunque no he estado en España. Conozco a varios españoles y practico español con ellos. Y naturalmente mi sueño es ir a visitar España. En cuanto a mis preferencias, cambian rapidamente. Antes me gustaba mucho la música "rock", pero ahora prefiero escuchar algo más tranquilo. Música clásica por ejemplo. Yo leo bastante, autores hispanos también. Sobre todo me gusta "Cien años de soledad" de Gabriél García Márquez. Algun día quisiera leer esta obra en original.

Soy muy aficionado a la natación y al fútbol. Hace un mes compramos una parabólica y así puedo ver los partidos de Barsa que me gustan tanto. Cerca de nuestra casa hay una piscina a la que voy todos los viernes.

Por ahora no tengo planes para el futuro. Todavía soy muy joven. Lo más importante para mí es seguir estudiando.

## Текст 5. Mi amiga

Mi amiga se llama Elena. Tiene 19 años. Es de Moscú como yo. Es una chica muy buena y simpática. Es alta, delgada y rubia. Tiene el pelo largo y los ojos marrones. Siempre lleva un vestido largo que es muy bonito y cuando se pone zapatos de tacón alto, parece todavía más alta.

Es mi mejor amiga. La conozco desde muy pequeña, porque vive en una casa cerca de la mía. Siempre estamos juntas. Ella me conoce muy bien porque siempre le cuento toda mi vida. Nos vemos casi cada día. A veces voy a visitarla a su casa y a veces ella viene a mi casa a verme. Pasamos muchas horas jugando y hablando. Cuando no tenemos mucho tiempo para vernos, nos llamamos por teléfono o charlamos en internet.

Por desgracia, ella estudia en otra universidad y ahora nos vemos menos. A veces después de las clases quedamos en una cafetería y tomamos una taza de café o de té. Me siento muy feliz cuando ella está al lado.

Elena me entiende muy bien. Cuando tengo problemas, me ayuda mucho. Yo también la ayudo en los momentos difíciles de su vida.

Sus padres son buena gente y a veces me invitan a cenar a su casa. Y si es muy tarde, me permiten pasar la noche allí.

Los mejores momentos de nuestra amistad son las vacaciones. Nos gusta ir de compras, cocinar juntas o ver nuestras películas preferidas. Nosotras tenemos los mismos gustos.

## Текст 6. Mi biografia

Mi nombre es Natalia Alexandrovna Liébiedieva aunque, por supuesto, esto sue-na como algo bastante pomposo para una muchacha de mi edad. He nacido el día 27 de Marzo de 1976 en la ciudad Yevpatoria y he pasado toda mi infancia aquí. Es que tengo tan sólo 17 años mi biografía carece en hechos y logros interesantes.

Mi padre y madre ambos graduaron en Kiev en el Instituto Politécnico y trabaja-ron como ingenieros en una planta que produce válvulas de radio. Es que mi mamá no tenía deseo ni tampoco posibilidad de ser ama de casa yo fui llevada a la guardería infantil cuando tenía sólo un año de edad. Gracias a Dios no me recuerdo nada de aquel entonces. Sin embargo, puedo recordar bastante bien como odiaba ir a la guardería de infantes por las mañanas cuando tenía tres o cuatro. Y no es por lo que los niños están enfermos. Me doy cuenta de que son todavía muy pequeños para ser privados de sus madres.

He aprendido leer antes de tener cinco años y esto me ayudo bastante cuando entré en la escuela. Nunca he tenido problemas en mis estudios ya que soy aficionada en leer y curiosa por la naturaleza. Me faltan palabras para expresar la gratitud a mi maestra en la escuela general básica. Ella convirtió los desorganizados e impacientes chicos en disciplinados eruditos, animó nuestras primeras pequeñas victorias y sua-vizó agudos pinchazos de fracasos.

## Текст 7. Mi amiga Ann

No soy una persona muy sociable, mas hay poca gente a quien puedo llamar amigos. Son más o menos abiertos y la más íntima es Ann.

He conocido a Ann desde que teníamos siete años. Somos condiscípulas. Además llegamos a ser amigas hace unos dos años. Hay una cierta semejanza en nuestro carácter lo que nos juntó.

Ahora Ann tiene dieciciete. Es bastante linda aunque no lo cree. Ann es alta y delgada, con cabellos lacios y con el color de su cara muy claro. Tiene grandes ojos verdes con largas pes-tañas, una nariz chata y labios un poco pálidos. No es muy buena en hacer su maquillaje y no le importa mucho como se viste pero yo creo que es excusable en su edad.

Ann es una muchacha muy capaz y siempre ha sido un ejemplo para nuestra clase. Tiene una memoria muy brillante y nunca ha tenido problemas en memorizar las cosas. Creo que Ann tiene una mente analítica. Odia desorden y si quiere entender algo lo hará, estoy segura. Esta capacidad junto con su oído musical la hizo una brillante alumna en apren-der inglés. Tengo que aceptar que la envidio un poco por eso.

Suena como idealizo a mi amiga pero no lo es. Soy conciente de que también tie-ne faltas. Es un ser humano, por supuesto. A veces Ann parece ser muy punctual y razonable pa-ra una muchacha de dieciciete años. Es absolutamente indiferente a la poesía y artes excepto música.

No importa, Ann es una amiga excelente. Es de mucho tacto y atención, siempre puede tender la mano y decir palabras correctas en momentos correctos.

Cuento que cuando terminemos nuestros estudios no nos perderemos aunque la vida nos puede separar.

## Текст 8. ¿Cómo es José?

*Autor:* Daniel, ¿cómo es José? Cuáles son sus virtudes y defectos? ¿Cómo es su familia?

*Daniel:* ¿José? Bueno, es mi mejor amigo. Es muy simpático y agradable. Es una persona muy alegre. Es bajo y un poco gordo. Es de América Latina. Su acento es muy gracioso. José es moreno, pero me parece que el color de su pelo no es natural. ¿Sus virtudes y defectos?... Es una pregunta un poco complicada. Bueno, siempre es muy delicado y amable con las chicas. Es muy atractivo, o sea su aspecto latinoamericano es irresistible. Sus amigas son muy guapas, pero sus amigas no son mis amigas, esto es un defecto.

Los padres de José ya no son jóvenes y sus abuelos son demasiado viejitos. Creo que la vida de José es muy aburrida, porque sus abuelos siempre están en casa.

*Autor:* José, ¿cómo eres y cómo es tu familia?

*José:* Hola, soy José. Soy amigo de Daniel. Bueno, pues... soy una persona muy alegre y optimista. Soy alto, delgado y muy guapo, siempre estoy en forma. Soy moreno porque soy español, de Valencia. El color de mi pelo, de mis labios, de mi piel y de mis ojos es natural. Soy un poco mestizo porque mi mamá es de Venezuela y mi abuela es de México. Mi papá es de aquí, es español. Mis padres son bastante jóvenes, son muy buena gente. Mis abuelos también son muy buena gente, pero ya son viejos y siempre están en casa. Su vida es muy monótona. Por eso cuando estoy en casa, estoy aburrido. Pero en general mi vida es muy interesante, porque yo casi nunca estoy en casa.

## Текст 9. El carácter español

En España hay ciertos temas tabú. No se suele hablar de la muerte; no se debe preguntar la edad de la gente y está muy mal visto hablar de dinero, sobre todo, si se tiene. Nadie dice "gano mucho" o "gano bastante", sino "no puedo quejarme" o "voy tirando". Pero se habla mucho, eso sí, y demasiado alto según los visitantes. No es necesario conocer a alguien para hablar con él durante horas. Y hay veces cuando la conversación se termina sin saber siquiera el nombre del interlocutor.

En Latinoamérica y España, algunas personas duermen después de comer. No duermen más de una hora y no lo hacen en cama. Eso es la siesta. Necesitamos siesta por razones biológicas: después de comer, la sangre se concentra en el sistema digestivo y provoca sueño, especialmente cuando hace calor. Científicamente está demostrado que una siesta de 20 minutos (o menos), mejora la salud, disminuye el estrés. Además, si dormimos una pequeña siesta, descansamos mejor por la noche.

Los días laborables, la mayoría de las personas no tiene tiempo para la siesta. Trabajan desde las 9 ó 10 de la mañana y vuelven a casa a las 7 u 8 de la tarde. Y en el mediodía comen cerca de la oficina. Mucha gente tiene horario partido, con una pausa de dos o tres horas. Pero todo el mundo sueña con el horario intensivo de los funcionarios o de los bancos. Por eso, sólo los fines de semana o durante las vacaciones comen en casa y pueden dormir la siesta.

## Текст 10. Las costumbres españolas

Como ocurre en todas partes, no existe un estereotipo del español. Los hay alegres y tristes; rubios y morenos; tacaños y generosos; trabajadores y perezosos. Pero sí existen unas costumbres que sorprenden al extranjero que visita España.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar. De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos.

Hay que notar que desde la una y media hasta las cinco las tiendas están cerradas, lo que tanto fastidio provoca entre los turistas. Eso también se llama "la siesta".

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

Текст 11.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar. De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos.

Hay que notar que desde la una y media hasta las cinco las tiendas están cerradas, lo que tanto fastidio provoca entre los turistas. Eso también se llama "la siesta".

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

Justamente ahí empieza la famosa marcha española, cuando todo el mundo sale de casa a tomar unas copas y a divertirse á gusto. Los extranjeros pensamos que los españoles duermen muy poco, y eso parece ser pura verdad. Lo que queda claro es que buena parte de la vida de los españoles pasa en la calle. Según estudios, la densidad de bares, cafeterías y restaurantes es de 7 por cada 1.000 habitantes. El comportamiento de los españoles en estos locales también es distinto. Sobre todo, a la hora de pagar. Si la cantidad es pequeña, cada día paga uno, y si es mayor, se divide en total entre todos, sin pensar que uno ha comido más que otro.

Y algo singularmente español son las tapas (pequeño plato de comida que acompaña al vino o a la cerveza). Esta costumbre es muy antigua y viene de los tiempos del Rey Alfonso X el Sabio. Para los jóvenes marchosos las tapas pueden constituir toda una cena.

Текст 12.

Llevo cinco años estudiando español. Acabo de terminar el bachillerato en el colegio cincuenta y siete. Ahora pienso entrar en la facultad de filología de la

Universidad estatal de Moscú. Me gusta aprender otros idiomas porque me hace ilusión trabajar de traductor. Bueno, de intérprete también. Cuando aprendes una lengua extranjera, conoces también la cultura de ese país, le parece? Además es muy práctico. El español siempre me ha gustado aunque no he estado en España. Conozco a varios españoles y practico español con ellos. Y naturalmente mi sueño es ir a visitar España.

En cuanto a mis preferencias, cambian rapidamente. Antes me gustaba mucho la música "rock", pero ahora prefiero escuchar algo más tranquilo. Música clásica por ejemplo. Yo leo bastante, autores hispanos también. Sobre todo me gusta "Cien años de soledad" de Gabriél García Márquez. Algun día quiero leer esta obra en original.

Soy muy aficionado a la natación y al fútbol. Hace un mes compramos una parabólica y así puedo ver los partidos de Barsa que me gustan tanto. Cerca de nuestra casa hay una piscina a la que voy todos los viernes. Por ahora no tengo planes para el futuro. Todavía soy muy joven. Lo más importante para mí es seguir estudiando.

## Текст 13. Mi familia

Mi familia no es muy grande ni muy pequeña. Somos cinco personas - mi abuela, mis padres, mi hermano Juan y yo.

Juan es mi hermano mayor, tiene ya veinte años, estudia económicas. Nos llevamos muy bien aunque de niños siempre peleábamos. No le gusta mucho leer, prefiere escuchar música. A mí sí, yo soy de letras.

Mi padre tiene cuarenta y cinco años, trabaja en una empresa comercial. Vuelve a casa muy tarde y muy cansado y en seguida se pone a ver las telenoticias.

Mi madre se casó muy joven, tiene solo cuarenta años. Es profesora, por eso tiene toda la tarde libre. Bueno, libre no. Prepara la comida para toda la familia, lee, corrige los ejercicios. Es muy simpática y siempre nos defiende a mí y a mi hermano.

Mi abuela ya es una viejecita. En octubre cumpla ochenta años. De día baja a hablar con las vecinas y la tarde la pasa viendo las telenovelas de amor. El año pasado se nos ha muerto el abuelo. Murió mientras estaba durmiendo. Dicen que es una muerte muy buena.

Tengo también 2 primos. Uno se trasladó a Alemánia con su familia y el otro vive en Moscú. Es hijo único, está muy mimado y lo soportamos con dificultad.

Siempre se sale con la suya y tiene mucho amor propio.

## Текст 14.

En el comedor por lo general hay una mesa. Este es el lugar donde las familias comen. Si tienes sopa para cenar, o cereal de desayuno lo comerás dentro de un pote. Si tú tomas sopa debes usar una cuchara sopera, esta es redonda y más profunda que la cuchara para postres. Un pote de sopa es más profundo que un pote para el cereal.

Cuando cenas, la comida se sirve en un plato. La mesa puede tener una fuente para ensaladas o también las llamadas ensaladeras, estas pueden estar en el medio para que puedas servirte de ahí mismo.

Si comes pan a la hora de tus comidas, probablemente en tu mesa hay una panera, y también posiblemente tienes una mantequillera, que es un patillo especialmente para dejar la mantequilla. Un cuchillo mantequillero es un cuchillo que no tiene filo, a diferencia del cuchillo de carne que es muy afilado, y tiene dientes en su borde. La mayoría de las mesas solo tienen un cuchillo para cortar comida y un tenedor para pinchar y llevar la comida en tu boca.

Una taza es para tomar café o té, pero un tazón es una taza grande. En las mañanas en la máquina de café hay un recipiente que contiene el líquido, se le llama cafetera, y la tetera es el recipiente (por lo general es de metal) donde hay agua para hervir y preparar luego té o café instantáneo. Se usa una pequeña cuchara llamada cuchara de té para ponerle azúcar a tu café o té. Puedes tomar el azúcar desde el azucarero.

Текст 15.

La comida española es típicamente mediterránea. Predominan platos picantes y no muy fuertes. El vinagre, el aceite de oliva y las aceitunas son sus ingredientes constantes.

El vino se aprecia muchísimo, aunque hay jóvenes que prefieren la cerveza. “Jerez”, “La Rioja”, “Ribeiro” son marcas de vino reconocidas en todo el mundo. A algunos les gusta la sangría, una mezcla de vino tinto y de zumo de frutas. Aunque es un invento puramente español, es muy popular entre los extranjeros.

De todas las cocinas regionales se destacan la vasca, la gallega y la valenciana: las dos primeras por sus mariscos (productos del mar) y la tercera por la muy conocida paella. Sin embargo, estas cocinas cuentan con muchos otros platos que son una auténtica delicia.

Igual de buenos son el gazpacho andaluz (sopa de verduras que se toma como un refresco), la tortilla de patatas, canelones…

Para los postres, siempre natillas o flan y frutas propias de la estación. En Castilla, no dudes en pedir “suspiros de monja”, son de los mejores pasteles que hay. Y, los domingos, es muy frecuente tomar chocolate con churros.

Los españoles desayunan poco, comen fuerte y suelen cenar fuera. Su cena nunca empieza antes de las 10 y puede constar sólo de las tapas (platos pequeños que se sirven junto con el vino).

## Текст 16. La cocina de Madrid

Son muchas las comidas que Madrid puede ofrecer al turista. Generalmente se trata de sabrosos platos llenos de energía en los que predominan los sabores intensos. El cerdo y las legumbres son las principales materias primas que se utilizan para elaborar los platos típicos de la zona.

Algunos de los platos más famosos de Madrid son: el cocido, los callos, la oreja, la sopa de ajo, las migas manchegas con chorizo, los calamares a la romana o el exótico rabo de toro que se suele tomar, fundamentalmente, durante la

temporada taurina de San Isidro... De postre, nada mejor, que unas exquisitas fresas de Aranjuez, no en vano, tienen fama en todo el país.

A continuación ofrecemos dos recetas típicas de la zona: en primer lugar, a modo de aperitivo, oreja de cerdo y, de segundo, un magnífico cocido y todo acompañado con una rica sangría.

Para esta curiosa comida es muy importante comprar mucho pan para "acompañarla". La oreja de cerdo es muy fácil de preparar, solo se necesita oreja de cerdo (que podéis comprar en la carnicería o al vacío en tiendas como el Corte Inglés por unos tres euros), ajos y perejil. Necesitáis una sartén con aceite para sofreír los ajos cortados. Luego tenéis que echar la oreja y el perejil y darle muchas vueltas. Se sirve muy caliente y acompañada de bastantes rebanadas de pan.

Текст 17.

Málaga es una de las provincias de Andalucía que posee una gastronomía más completa y variada, debido a la convivencia del mar y la montaña. Aquí encontramos un amplio abanico de materias primas con las que elaborar las recetas de pescados, carnes y hortalizas. Además, gracias al clima subtropical de la provincia, es posible el cultivo de frutas y hortalizas que se han incorporado a su cocina para enriquecerla y ampliar su oferta; como por ejemplo el aguacate, indispensable ya en multitud de platos y ensaladas.

Pescados y mariscos variados cocinados fritos o cocidos, como los famosos espetos de sardinas que se comen a pie de playa; sopas frías como el ajoblanco a base de aceite de oliva, ajo y almendras, o el gazpacho andaluz, tan sabroso y refrescante en el verano.

Hay también una gran variedad de platos a base de fideos con bacalao, almejas y diferentes pescados; al igual que las migas de la Sierra y el plato de los montes, de alto valor calórico, en los que no faltan el magro, el chorizo y la morcilla, junto con un buen par de huevos fritos.

Todos estos platos, y muchos más, pueden ser degustarlos entre la gran oferta de restaurantes que hay en la ciudad y su provincia. Restaurantes como El 7 de Julio, Adolfo Restaurante, La Taberna del Pintor, Antonio, Orellana, etc., o cualquiera de los restaurantes de todo el Paseo Marítimo Antonio Martín, con su gran oferta de frituras de pescado, arroces y espetos.

Текст 18. Una enfermedad imaginaria.

Hoy Edgar Tramposo no va a la escuela. Dice que es imposible bajar de la cama porque él está enfermo. Su madre está muy triste y preocupada por la salud de su hijo. Cuando llega el doctor Juan Matasanos, la madre va con el médico al cuarto de Edgar. El muchacho está sentado en la cama. Todas las ventanas están cerradas.

*Médico:* ¡Ah! Aquí está el enfermo. ¿Qué tiene el chico?

*Madre:* Oh, doctor, mi hijo no quiere comer. No quiere beber. Sólo quiere guardar

cama todo el día.
*Edgar:* ¡Ay ay ay! Estoy enfermo. Tengo dolor de cabeza, dolor de estómago, dolor de garganta. Es horrible.
*Madre:* ¡Ay, mi pobre Edgar!
*Médico:* Bueno, bueno joven. (El médico examina al chico). El pulso está normal. Edgar, ¡abre la boca y saca la lengua!
*Edgar:* Aaaaaaah..
*Madre:* Mi pobre hijo. ¡Cómo sufre!
*Médico:* Yo no veo nada. La temperatura está normal. No tiene fiebre.
*Edgar:* Ay, tengo tanto dolor. Es terrible.

En ese momento suena el teléfono. Es Enrique, el amigo de Edgar.

*Edgar:* Hola, Enrique. ¿Qué hay?… ¿Cómo?… ¿No hay examen de matemáticas? (Edgar salta de la cama.) ¡Mamá, mamá, estoy mejor! ¡Quiero comer! ¡Tengo hambre, mucha hambre!

Текст 19.

Son las diez de la noche. La calle está vacía y todas las tiendas están cerradas. Sólo en un lugar hay vida. En una pequeña parada hay cinco personas que esperan el autobús. Todos están cansados y quieren ir a casa. Están en la parada desde hace media hora, pero el autobús no llega. Están un poco intranquilos. Dos señoras charlan muy alto, una chica habla muy nerviosa por teléfono, un chico escucha música en su mp3 y solamente José está tranquilo y espera su autobús.

Pasan diez minutos. José oye un sonido extraño al final de la calle. Ve a una señora anciana que lleva una maleta grande. La maleta es muy pesada y hace mucho ruido. Cuando la señora está en la parada de autobús, dice a todos:

- Por favor, ¿me pueden ayudar a llevar esta maleta hasta la próxima parada? No está muy lejos. Pero la maleta es muy pesada y yo soy muy vieja. Yo tengo un pequeño secreto. Puedo compartir este secreto sólo con la persona que me ayuda.

Текст 20.

Me gusta mucho ir de compras. Pero no me gusta comprar comida, me gusta comprar ropa. Puedo estar algunas horas en una tienda y elegir una cosa. Me gusta mucho la ropa nueva. Normalmente hago la compra los fines de semana, cuando estoy libre. Yo voy a un centro comercial donde hay muchas tiendas. Los dependientes siempre son amables y ayudan mucho. Tengo la talla 36. Siempre hay mucha ropa de esta talla, pero no siempre me queda bien. Por eso si me gusta algo, voy al probador y me lo pruebo. Si la ropa me va bien, pago en la caja y me la llevo. Normalmente pago con tarjeta bancaria, pero si en la tienda no aceptan tarjetas yo pago en efectivo. A menudo voy de compras con mi amiga Elena. Ella me ayuda a elegir ropa porque tenemos los mismos gustos. La verdad es que tengo un problema. A veces no puedo encontrar algo y compro absolutamente otra cosa. Por ejemplo, voy a comprar una camisa, pero no encuentro nada bueno y entonces compro un bolso. Ahora hay muchas rebajas y los precios son muy atractivos.

Además tengo una tarjeta de descuentos. Este fin de semana quiero comprar un vestido, pero también quiero unos zapatos de tacón alto. A mis padres no les gusta cuando gasto mucho dinero.

Текст 21.

La Fundación España Salud se constituye como una institución privada sin ánimo de lucro, con el objetivo de mejorar la educación y la prevención sanitaria. La promoción de los hábitos saludables, el conocimiento de las ciencias de la salud y la investigación son los tres pilares de esta entidad, que tiene el reto final de contribuir a la disminución de la incidencia de las enfermedades más frecuentes la sociedad actual. De la mano de un grupo de profesionales médicos e investigadores de reconocido prestigio internacional, España Salud promociona y desarrolla proyectos innovadores encaminados a difundir el conocimiento de las ciencias de la salud, formar a la población general y optimizar la utilización de los recursos disponibles.

España Salud es una entidad autorizada por la Dirección General de Derecho y de Entidades Jurídicas mediante inscripción número 46804 de fecha 23 de diciembre de 2012.

Esta entidad, que regula sus actividades de conformidad con lo establecido en la *Ley 4/2008*, de 24 de abril, del libro tercero del Código Civil de Catalunya, relativo a las personas jurídicas; y la *Ley Orgánica 1/2002 de 22 de marzo*, reguladora del derecho de asociación, tiene entre sus fines:

- Promover el intercambio de conocimientos entre sus miembros.
- Organización de jornadas de estudio, seminarios, publicaciones y actividades de investigación y conocimiento alrededor de las Ciencias de la Salud.
- Dar a conocer y promocionar los hábitos de vida saludables.

Текст 22.

Bueno, la respuesta a lo primero es sencilla: Nochevieja es el nombre español para la víspera de Año Nuevo. ¡Así que disponte a celebrar la Nochevieja cuando caiga la noche por última vez en el año, y para pasar la noche despierto!

El lugar donde todo esto debería ocurrir es algo que mejor debería decidir cada uno. Si buscas sugerencias, te proponemos descorchar la botella de champán y festejes la llegada del Año Nuevo en la ciudad que escojas en España. Una vez que se pone el sol, sigue a las hordas de los festivos españoles a las principales plazas de cada ciudad -especialmente aquellas que cuentan con un reloj- para la experiencia genuina de la Nochevieja.

La Puerta del Sol de Madrid es el lugar más famoso para las celebraciones, siendo el equivalente español a Times Square en Nueva York. Durante una noche, se convierte en el reloj central del país, mientras gente de todo el país esperan para ver u oír (en la radio, TV, o en directo) sonar las campanas de la plaza, primero con los cuatro golpes que indican el cambio de hora, y luego las imprescindibles 12 campanadas a medianoche, al compás de las que toda España come sus uvas.

Текст 23.

Las Fallas son una fiesta que se celebra en la ciudad de Valencia, en España, a lo largo del mes de marzo. La fiesta está dedicada a San José, patrón de los carpinteros que antiguamente sacaban sus trastos viejos a la calle y les prendían fuego la víspera del día del Santo. El invierno quedaba atrás y se daba la bienvenida a la primavera.

Estas piras de objetos fueron evolucionando, sobre todo a partir del siglo XIX, para llegar a ser lo que son actualmente: grandes esculturas de cartón-piedra cargadas de humor e ingenio, además de una gran crítica y sátira social. Estos son los famosos ninots.

Los primeros pasos de la fiesta se dan el último domingo de febrero, cuando la Fallera Mayor invita a todos los falleros a que vengan a disfrutar de la fiesta. Serán días de tracas, petardos, música de banda, iluminaciones artísticas, animación callejera, cabalgatas… Desde el 1 de marzo hasta el 19 se dispara a las dos de la tarde la llamada Mascletà en la Plaza del Ayuntamiento. La mascletà es una orquesta de petardos que culmina con el "terratremol", una auténtica descarga de adrenalina.

Durante este tiempo, las fallas van tomando forma en las calles de Valencia; será el 15 de marzo cuando ya las podremos ver terminadas. Cada comisión fallera, los artífices de estas efímeras obras de arte, crea dos monumentos: uno infantil y uno mayor. En total se construyen cerca de 700 fallas.

Текст 24.

Son muchos los ritos que usamos en la vida cotidiana. A veces son más rigurosos que las mismas leyes. Y es necesario conocerlos para no hacer el ridículo y entender bien todo lo que está pasando.

Los ritos nos acompañan en todas nuestras acciones. Invitar a la gente y aceptar las invitaciones, cumplir los deberes y comportarse correctamente en sociedad, requiere unas formulas especiales que debemos saber. Y claro que algunas de ellas sorprenden a los extranjeros.

En España, cuando se encuentran dos amigos, casi siempre manifiestan gran alegría al verse. Si son hombres, se abrazan o se dan una palmada. Si son hombre y mujer, o entre mujeres, se dan "un beso", aunque realmente son dos. De hecho, prácticamente no se besan, sino se rozan las mejillas. Al despedirse, este ritual se repite.

Lo mismo pasa cuando te presentan a alguien. En este caso se suele decir también "encantado(f)a" o "mucho gusto". Pero muchas veces basta con un simple "¡Hola! ¿Qué tal?", que ayuda a evitar formalidades.

Para felicitar a alguien recurren a un "felicidades" o "feliz cumpleaños (Navidad, Año Nuevo etc)". Al sentarse a la mesa, dicen "qué aproveche" o "buen provecho". Y, en los funerales, para dar el pésame a los parientes del difunto, "le doy mi más sentido pésame".

Текст 25.

Dada la importancia que las Directivas y Reglamentos de la Unión Europea tienen en el ámbito registral, una parte fundamental de la acción de la Vocalía se

halla relacionada con la actividad que tiene lugar en Bruselas. De hecho, desde antes de la creación de la Vocalía se puso en funcionamiento una Delegación del Colegio en Bruselas, a fin de poder participar en foros de debate y comisiones de toda índole relacionadas con los registros de la propiedad, mercantiles y de bienes muebles, bien sea en el aspecto regulador de estos registros, bien del Derecho material que aplican.

La Vocalía tuvo, asimismo, una participación decisiva, junto con otros países de la Unión Europea, en la creación la European Land Registry Asociation (ELRA), con sede en Bruselas que, hoy, agrupa a la práctica totalidad de instituciones registrales inmobiliarias de los diferentes países que integran la Unión Europea y que es el principal interlocutor de los registradores de la propiedad europeos ante las diferentes instancias políticas de la Unión.

Текст 26.

Aunque el deporte es internacional, las tradiciones y las condiciones climáticas de cada país influyen en su desarrollo. Así, por ejemplo, en España casi no se practica el deporte de invierno, como el hockey sobre hielo o el esquí. Tampoco está difundido el bádminton, tan popular en Rusia.

Pero el fútbol sí que es muy popular. Está tan extendido que por todas partes se ven pequeños campos de fútbol. En ellos se practica el fútbol sala, una versión del fútbol en la que participan cinco personas por equipo.

Son pocos los chicos que no sueñan con ser Pele o Ronaldo. Y si el patio de su casa es demasiado pequeño, salen a jugar a la calle, corriendo el riesgo de perder el balón bajo las ruedas de un coche. Mientras tanto, los mayores que en su mayoría también son aficionados a este deporte, pasan largas horas colgados del televisor. Y no sólo los hombres. Cuando transmiten los partidos con la participación del Barcelona, Real Madrid o de la Selección Española, las calles están completamente vacías.

Últimamente el baloncesto también se ha puesto de moda, siguiendo el modelo de los Estados Unidos. Pero el baloncesto requiere unos campos especialmente preparados, mientras que el fútbol es más popular.

Текст 27.

Lo que más encanta a los visitantes de España «s su vida nocturna. En este sentido sin duda España es un país único. Cuando en todos los países la gente va a acostarse, los españoles sólo se están preparando para salir. Es sobre las diez de la noche cuando el calor baja y la gente efectivamente sale de casa. Pero "salir" no es simplemente dar un paseo, es mucho más. En español incluso ha obtenido una denominación especial, si la gente sale a divertirse, se llama "salir de juerga" o "ir de marcha".

Salen tanto los jóvenes como gente mayor. Emprenden una especie de viaje por las calles nocturnas, pasando de un bar a otro, escuchando música en vivo y tomando unas copas. Pero no se reúnen en los bares para tomar alcohol, qué va, sino queriendo charlar tranquilamente con sus amigos. Si los rusos servimos de

cocinas para llevar discusiones políticas o filosóficas, los españoles lo hacen en los bares. Desde hace ya mucho tiempo ha existido esa costumbre. Tiene su comienzo en la época de las así llamadas tertulias que eran reuniones de tipo político o cultural.

Ahora el mundo ha cambiado, pero los españoles siguen saliendo de marcha. En la época de verano la "marcha" puede durar hasta las siete. Y eso que a la mañana siguiente ya tienen que ir a trabajar. A los extranjeros nos gustaría mucho saber cómo pueden con dos o tres horas de sueño. Y cuando a pesar del cansancio se presentan al trabajo como si nada, empiezas a creer en la magia del café español que es tan fuerte, tan fuerte, tan fuerte...

Текст 28.

La celebración de la Pascua de Resurrección se presenta de diferentes formas entre los cristianos occidentales. La práctica litúrgica tradicional, tal como se practica entre los católicos y algunos luteranos y anglicanos, se inicia en la noche del Sábado Santo con la Vigilia Pascual. Así pues, la liturgia más importante del año comienza con la bendición del fuego pascual en la oscuridad total, la iluminación del cirio pascual (símbolo de Cristo resucitado) y el canto del Exultet (o pregón pascual), atribuido a san Ambrosio de Milán.

Después se leen numerosas lecturas del Antiguo Testamento: pasajes como las historias de la creación, el sacrificio de Isaac, el cruce del Mar Rojo y la anunciada venida del Mesías. Esta parte del servicio religioso culmina con el canto del Gloria y del Aleluya y con la proclamación de la Resurrección según el Evangelio.

En ese momento, y dependiendo de la costumbre local, se pueden tocar las campanas de los templos y encender las luces. A continuación, la atención se desplaza desde el altar a la pila bautismal. Durante este tiempo litúrgico, el sacerdote o celebrante de la Eucaristía va vestido de color blanco para celebrar la pureza y el alzamiento de Cristo. Antiguamente, la Pascua se consideraba el momento ideal para que los conversos recibieran el bautismo, y esta práctica continúa dentro de la Iglesia católica y la Iglesia anglicana.

Текст 29.

La Tomatina es una fiesta que se celebra en el municipio valenciano de Buñol (España). Se celebra siempre el último miércoles del mes de agosto, dentro de la semana de fiestas de Buñol y consiste en que los participantes se arrojan tomates los unos a los otros. El miércoles de la semana de fiestas patronales de Buñol, que es siempre el último miércoles de agosto, tiene lugar la Tomatina, una batalla de tomates a lo largo de varias calles y en la plaza del pueblo.

En torno a las 10 horas comienza el primer evento de La Tomatina. Es el "palo jabón", una cucaña que consiste en subir a un poste engrasado para alcanzar un jamón colgado en la parte superior. Una vez que alguien ha conseguido soltar el jamón del palo, se da la señal para el comienzo de la batalla de tomates, que suele ser sobre las 11 del mediodía, cuando suena la carcasa o traca y comienza el evento principal. Seis camiones son los encargados de distribuir las casi 150 toneladas de tomate entre los asistentes, que desde 2013 tienen aforo máximo de 22 000 per-

sonas: los vehículos pasan a un ritmo muy lento entre la multitud congregada en el recorrido (calles San Luis, Cid, y Plaza del Pueblo) mientras un grupo de vecinos de la localidad, subidos a los volquetes de los vehículos, se encargan de repartir los tomates entre la gente, lanzándoselos. Uno de los grandes momentos de la fiesta se produce cuando las cajas de los camiones se levantan, volcando gran cantidad de tomates y jugo sobre las calles, a los que la gente se lanza para regodearse en ellos y recoger munición.

Текст 30.

La cultura española tiene sus raíces en las influencias que los diferentes pueblos han dejado tras su paso por la península a lo largo de los siglos. Además, la historia, el relieve montañoso y los mares que la circundan han contribuido significativamente en la formación de la cultura actual.

Aunque hay un patrimonio cultural común a todos los españoles, la marcada singularidad de sus regiones ha dado lugar a diversas manifestaciones culturales a lo largo de su geografía. Esas manifestaciones han tenido reflejo en todos los campos: el arte, las tradiciones, la literatura, las lenguas y dialectos, la música, la gastronomía, etc.

La gastronomía o cocina española son los platos, ingredientes, técnicas y toda la tradición culinaria que se practica en España. Cocina de origen que oscila entre el estilo rural y el costero, representa una diversidad fruto de muchas culturas, así como de paisajes y climas.6 La cocina española está fuertemente influida a lo largo de su historia por los pueblos que conquistan su territorio, así como de los pueblos que posteriormente conquista y coloniza. Esta situación le ha proporcionado una gran variedad de técnicas culinarias e ingredientes.

Текст 31. Las costumbres españolas

Como ocurre en todas partes, no existe un estereotipo del español. Los hay alegres y tristes; rubios y morenos; tacaños y generosos; trabajadores y perezosos. Pero sí existen unas costumbres que sorprenden al extranjero que visita España.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar. De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos.

Hay que notar que desde la una y media hasta las cinco las tiendas están cerradas, lo que tanto fastidio provoca entre los turistas. Eso también se llama “la siesta”.

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

Justamente ahí empieza la famosa marcha española, cuando todo el mundo sale de casa a tomar unas copas y a divertirse á gusto. Los extranjeros pensamos que los españoles duermen muy poco, y eso parece ser pura verdad. Lo que queda claro es que buena parte de la vida de los españoles pasa en la calle. Según

estudios, la densidad de bares, cafeterías y restaurantes es de 7 por cada 1.000 habitantes. El comportamiento de los españoles en estos locales también es distinto. Sobre todo, a la hora de pagar. Si la cantidad es pequeña, cada día paga uno, y si es mayor, se divide en total entre todos, sin pensar que uno ha comido más que otro.

Текст 32.

Por nombre completo llevó el de Felipe Jacinto Salvador Dalí Doménech. Nació en Figueras, España, el 11 de mayo de 1904. Su padre, un notario de buena posición económica, sustentó los estudios de Salvador en Barcelona y Madrid. En esta última ciudad, entre 1921 y 1926, asistió a la Escuela Nacional de Bellas Artes. Durante aquella época, el joven artista asimiló cantidad de estilos y teorías sobre el arte. También adquirió influencias del cubismo, el futurismo y de los pintores metafísicos italianos del siglo XX.

Para 1929, Dalí se une a los pintores surrealistas de París. Pronto se convierte junto con Andrés Bretón en uno de los líderes del movimiento. También se pone a la cabeza de la reacción internacional contra el arte abstracto. Entonces comienza a pintar obras que se distinguieron por algunos motivos freudianos y un simbolismo difícil de descifrar.

La intención de sus cuadros era principalmente recrear imágenes que aparecen en sueños y alucinaciones. Pintaba sus imágenes, según sus propias palabras, estando en un delirio erótico. Pero las realizaba con un realismo tan perfecto, que las llamaban "fotografías de sueños pintadas a mano". Su mano dio a la luz cuadros y dibujos que parecen pertenecer a otros mundos. Muestras de ello son "El juego lúgubre", "El sueño" y, mundialmente famoso, "Persistencia de la memoria o Los relojes blandos".

Текст 33.

En Rusia Federico García Lorca es amado por todos. La cantidad de traducciones que hay, los muchos estudios publicados sobre su vida nos demuestran su popularidad. Tiene la fama de ser el más "nuestro" de todos los poetas extranjeros. ¿Por qué esa fama? Hay muchas razones para ello. En primer lugar, su poesía es muy exacta y expresiva. Cada poema suyo está elaborado con mucha precisión. El mismo escribió una vez que "si es verdad que soy poeta por la gracia de Dios - o el demonio -, también lo soy por la gracia de la técnica y del esfuerzo". A ello contribuyen, en buena parte, sus profundas raíces en lo popular. Lo popular y lo culto siempre están casados en su obra. Además, su muerte de manos de los fascistas hizo de su nombre un símbolo de la lucha antifascista.

La personalidad de Lorca es extremadamente atractiva. De un lado, es alegre y lleno de simpatía. De otro - más profundo – tiene un malestar, un dolor de vivir, un presentimiento de si trágico destino. El tema del destino trágico, la imposibilidad de realización aparecen en todas sus obras maestras.

Su tristeza tiene mucho que ver con la tristeza rusa que busca la muerte en la fiesta. Y es lógico que tanto los poemas de Lorca como la tradición rusa idealicen a los gitanos, símbolo de la libertad. Pero hay que notar que aparte del romanticismo,

Lorca ha sabido apreciar la realidad. Sus breves poemas describen con precisión los paisajes desérticos de Andalucía, las aldeas perdidas entre montañas y los callejones de Granada.

Su acercamiento cada vez mayor al pueblo y su amor a la libertad contra todo tipo de dictadura le atraen odios que conducen a su asesinato a comienzos de la Guerra Civil, en agosto de 1936. Entre sus obras se destacan: "Romancero gitano", "Poeta en Nueva York", las tragedias "Bodas de sangre" y "Yerma".

Текст 34.

Pedro Almodóvar, director de cine español. El éxito de sus películas en todo el mundo le ha consagrado, a partir de la década de 1980, como uno de los cineastas más sólidos del panorama cinematográfico español.

Pedro Almodóvar nació en Calzada de Calatrava (Ciudad Real) el 25 de septiembre de 1949. A los 17 años se trasladó a Madrid, y trabajó varios años como empleado de la Compañía Telefónica. Destacado representante del movimiento conocido como la "movida madrileña", después de varios cortometrajes realizó su primera película, Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón (1980).

En ¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984), su cuarta película, realizó un retrato memorable de una maltratada, pero indomable, ama de casa, magistralmente interpretada por Carmen Maura, que también protagonizaría sus dos siguientes producciones, La ley del deseo (1986) y Mujeres al borde de un ataque de nervios (1987). Esta última, en la que abandona su mundo habitual de personajes marginales, es una frenética comedia en la que refleja muy bien el mundo y los personajes de la España de la década de 1980 en pleno auge económico y social, la nueva España surgida tras la muerte del general Francisco Franco. Además de ser uno de los mayores éxitos de público de la historia del cine español, Mujeres al borde de un ataque de nervios fue nominada al Oscar en 1988 a la mejor película extranjera.

Текст 35.

Cádiz prepara sus famosos carnavales durante todo el año. Un disfraz y ganas de divertirse es lo único que necesita para disfrutar de esta fiesta alegre y original como pocas.

El Carnaval de Cádiz es conocido mundialmente por ser una fiesta "de la calle". Son once días de diversión continua, originalidad y, sobre todo, participación popular. La ciudad entera se transforma, llenándose de gente que sale a reír y a hacer reír, a cantar y, en definitiva, a pasarlo bien. Si usted también quiere vivir los alegres carnavales de Cádiz, conviene que realice los preparativos con bastante antelación, ya que es uno de los acontecimientos más esperados que, cada año, atrae a miles de personas.

Un mes antes del comienzo oficial del Carnaval, los ensayos generales de las agrupaciones que compiten en el Concurso del Teatro Falla empiezan a preparar el ambiente. Las distintas peñas organizan fiestas gastronómicas al aire libre donde

interpretan en público su repertorio de coplas y, además, se puede degustar los productos típicos de Cádiz. Las canciones suelen ser jocosas, criticando con humor e ingenio los acontecimientos que han sido actualidad durante el año. El concurso del Teatro Falla, en el que participan más de un centenar de grupos entre los que destacan las populares chirigotas, es un espectáculo visual, repleto de gracia, música y color. Precisamente, uno de los platos fuertes de las fiestas es la Gran Final: se celebra el primer viernes del Carnaval y dura hasta la mañana del día siguiente. Es entonces cuando la explosión de alegría carnavalesca se traslada a la calle. Los conjuntos que han concursado recorren el casco histórico atestado de gente cantando sus composiciones y, el domingo y el lunes, subidos en plataformas ofrecen el Carrusel de Coros.

Текст 36.

La corrida de toros es antes que nada una fiesta. Se celebra desde tiempos antiguos y durante su historia ha cambiado bastante. En ella el enfrentamiento entre el toro y el torero tenía un sentido simbólico, pues se percibía como una lucha salvaje, fuerte y agresiva entre el hombre y la muerte.

Sin embargo hoy día este sentido se va perdiendo. Pero hay gente que aprecia ese aire salvaje y sabe disfrutarlo. Son los así llamados taurinos que no se pierden ninguna corrida de toros. En cambio, los antitaurinos afirman que la corrida de toros es cruel e injusta. El toro no tiene otro apoyo que el de sus cuernos, mientras que el torero cuenta con todo un grupo de ayudantes. Sólo al principio el torero se encuentra con el toro cara a cara. Luego ya llega el turno de su “cuadrilla”. Los primeros en venir son los picadores. Vienen bien protegidos de los cuernos del toro. Su misión es herir ligeramente al toro para que esté más débil y el torero pueda con él. Les siguen los banderilleros que intentan clavarle las banderillas para fatigarlo aún más. Ellos sí que corren mucho peligro, porque para clavar las banderillas tienen que ponerse muy cerca del animal. Y a pesar de que son muchas las personas que entretienen al toro, todos los años hay accidentes mortales.

El responsable de todo lo que pasa en la Plaza de toros es el presidente de la corrida. Procura que se cumplan las reglas y otorga premios que pueden ser una oreja, dos orejas o el rabo del toro matado. Pero en realidad el que decide es el público que con sus gritos y aplausos, y con sus pañuelos al aire muestra si la “faena” le ha gustado. También en el caso de que el toro sea cojo o inválido, el presidente debe dar una señal con pañuelo blanco para que lo hagan salir.

Текст 37.

1. La Nochebuena

El día 24 de diciembre se celebra la Nochebuena, que es la víspera del nacimiento de Jesús. Durante este día, toda la familia se reúne para cenar. La típica cena de Nochebuena varía dependiendo de cada región y las tradiciones familiares: cochinillo, pavo, cordero, mariscos, dorada, lubina,besugo, etc.

Después de cenar se suelen cantar villancicos y comer muchos dulces navideños: turrones, mazapanes, polvorones, bombones, etc.
A las 12 de la noche es celebra la tradicional "Misa de Gallo"- Las españoles más religiosos van a la iglesia para asistir a esta misa.

2. La Navidad

El día de Navidad se celebra el Nacimiento de Jesucristo en Belén y todos los españoles vuelen a reunerse de nuevo para una gran comida familiar. Cada vez son más las familias españolas que incorporan costubres navideñas de otros países como Papá Noel o Santa Claus, y los niños ya no sólo reciben regalos el día de Reyes sino también el día de Navidad.
Por la noche tiene lugar el tradicional discurso de Navidad del Rey Juan Carlos de España a todos los españoles en la cadena de televisión española TVE.

Текст 38.

El flamenco es algo más que un estilo peculiar de música. Es además baile y cante y una forma de entender el arte. El flamenco se formó bajo las influencias de muy diversos orígenes. Podemos encontrar en esta música aportaciones 171 hindúes, árabes, judías, griegas, castellanas etc.

Su larga e interesante historia está llena de leyendas, malinterpretaciones y preguntas sin resolver. Pero lo cierto es que fueron los gitanos los primeros y los mejores intérpretes de esta música. Los gitanos del sur de España crearon esta música día tras día desde su llegada a Andalucía en el siglo XV.

Se cree que llegaron de una región del norte de la India llamada Sid que en la actualidad pertenece a Pakistán. Los gitanos tuvieron que abandonar estos territorios debido a una serie de conflictos con los conquistadores extranjeros. Las tribus de Sid se trasladaron a Egipto, donde permanecieron hasta que fueron expulsados. Su siguiente punto de destino fue el territorio de la actual Eslovaquia, pero luego, como eran muchos, decidieron dividirse en tres grupos. Así quedaron establecidos los tres principales núcleos gitanos del continente. El primero constaba de Rusia, Hungría, Rumania y Polonia, el segundo, los Balcanes e Italia, y el último, Francia y España. En su viaje por el mundo la cultura gitana ha aprovechado y ha hecho suyas las manifestaciones de otras culturas. Lo mismo pasó con la música andaluza.

Текст 39. El flamenco y los gitanos

Con casi ochocientos años de mezcla de varias culturas, Andalucía disfrutaba de un impresionante auge cultural. Allí los gitanos encontraron el lugar perfecto para desarrollar su musicalidad. Pero su vida en España no fue muy feliz. Desde los Reyes Católicos se intentaba echar del país a todo aquel que no era propiamente español. Y los gitanos, que hablaban su lengua y tenían sus costumbres nómadas, eran considerados como gente marginal. Muchos trabajaron y murieron en las minas y vivieron en casas construidas en cuevas de montañas. La mayor parte de as fiestas gitanas tuvieron que celebrarse en secreto. A veces se invitaba a los gitanos a tocar su música en las fiestas de los ricos. En estas reuniones interpretaban canciones que hablaban de las injusticias cometidas contra

ellos por las mismas personas que tes escuchaban sin comprender el significado de la letra. No es extraño, pues, que el dolor, la tristeza, la soledad sean los temas más frecuentes del flamenco. El famoso "cante jondo", cante popular, se entiende como "cante tan profundo que llega a los extremos del sufrimiento". Para los gitanos, la música ha sido y es una parte muy importante de su vida diaria. Todo lo que necesitan para comenzar a hacer música es una voz y algo de ritmo, lo que se puede añadir con pies y manos. Por ello, en las formas más primitivas del flamenco no se necesitan más instrumentos que el propio cuerpo humano.

Текст 40. Historia del tango

El tango... Es una danza argentina que volvía loca a la gente durante toda su historia, de Carlos Gardel a Astor Piazzola. Reúne elementos de muchas culturas, igual que Argentina reúne a la gente de muchas naciones. Al mismo tiempo es típicamente porteño. Buscar los orígenes del tango es una apasionante aventura que nos lleva al pasado de Buenos Aires. Hada muchos años que la palabra se utilizaba como sinónimo de baile de negros. Tenía en su base la actitud del negro ante la música. De ahí esas figuras tan peculiares que se definieron como el corte y la quebrada. El bailarín se paraba bruscamente, y ésto era el corte.

Luego realizaba movimientos bruscos en los que quebraba su cuerpo, y ésto era la quebrada. No olvidemos que los barcos que venían de Europa, hacían escala en La Habana. Igual o mayor influencia ejercieron los aportes llegados del viejo continente, siempre nostálgicos.

Además, después de que el tango conquista a la mujer para la danza, ella no será el ingrediente fundamental. El objetivo final es saber bailar con maestría y sin intenciones ocultas. El tango que bailaban los pioneros estaba lleno de figuras. Si lo vemos hoy nos parece casi una exageración. En los años posteriores el tango se alisó, se hizo menos espectacular y tal vez más elegante. Lo bailaban con una seriedad religiosa, con un compás metronómico y una elegancia impecable.

Текст 41.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar. De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos.

Hay que notar que desde la una y media hasta las cinco las tiendas están cerradas, lo que tanto fastidio provoca entre los turistas. Eso también se llama “la siesta”.

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

Justamente ahí empieza la famosa marcha española, cuando todo el mundo sale de casa a tomar unas copas y a divertirse á gusto. Los extranjeros pensamos que los españoles duermen muy poco, y eso parece ser pura verdad. Lo que queda

claro es que buena parte de la vida de los españoles pasa en la calle. Según estudios, la densidad de bares, cafeterías y restaurantes es de 7 por cada 1.000 habitantes. El comportamiento de los españoles en estos locales también es distinto. Sobre todo, a la hora de pagar. Si la cantidad es pequeña, cada día paga uno, y si es mayor, se divide en total entre todos, sin pensar que uno ha comido más que otro.

Текст 42.

Un viaje puede tener diversas motivaciones, siendo sus expectativas y objetivos muy diferentes entre sí, por lo tanto, si planificas un viaje, lo primero que debes tener claro es un destino, luego de eso, te diriges a una agencia de viajes, lugar donde te ayudan a planificar desde tu llegada hasta tu regreso.

El ejecutivo de la agencia te preguntará cual es tu presupuesto y te mostrará las opciones de viaje y la clase en la cual viajarás y si tu viaje se realizará en avión o bus y por que no en un crucero; de esto depende también el costo de tu viaje.

Es importante tener pasaporte y a veces una visa, dependiendo del lugar donde decidas ir. Si no tienes pasaporte debes dirigirte al registro civil e identificación de tu ciudad para solicitarlo, en cambio sino posees visa debes hacer los trámites en la embajada del país, esto dependerá de tu destino.

Al tener ya listo los papeles de tu viaje, organiza lo que llevarás. Primero dependiendo de los días de tu viaje, elige el tamaño de la maleta, luego elige tu ropa de acuerdo al clima del lugar; no olvides llevar cámara fotográfica o filmadora para guardar los momentos inolvidables del viaje.

Siempre es recomendable cada vez que sales de tu país, informarte sobre la moneda del país de destino. Una opción es tener en tu poder dólares americanos, es la moneda más fácil de cambiar en cualquier parte del mundo, también puedes utilizar Euros.

Al llegar al lugar de destino es recomendable que te manejes llevando una mochila donde llevarás alimento, la cámara y tus documentos.

Para contactarte con tu familia, en todo destino podrás encontrar lugares donde puedas conectarte a Internet y mandarle e-mail a tus familiares y amigos, y así poder compartir tu viaje con tus más cercanos.

Текст 43. El turismo en España

En el momento presente, la economía de muchos países del mundo se caracteriza por un fuerte crecimiento del sector turístico. El bienestar de la población, el aumento del tiempo libre y el desarrollo de los transportes son las causas que estimulan a mucha gente a viajar. Los españoles también salen de vacaciones. Lo hacen masivamente en agosto. Las grandes cuidades quedan semidesiertas y algunas actividades quedan casi paralizadas. La actividad turística ha convertido a España en la primera potencia mundial en este sector. El turismo aporta casi la décima parte del Producto Interior Bruto. Es la fuente de ingresos más estable de la economía española.

En España los turistas encuentran la variedad de paisajes naturales, el clima agradable y soleado, las playas bonitas y las tradiciones culturales ricas y exóticas.

Además España dispone de una infraestructura turística muy desarrollada: hoteles confortables, restaurantes donde sirven los platos de la cocina tradicional y varias diversiones. España ocupa el primer lugar mundial por el número de visitantes extranjeros.

Tradicionalmente la mayoría de turistas se dirigen hacia las costas para disfrutar del sol y del mar en la playa. Pero muchos turistas en el mundo, además de los placeres de la costa, quieren conocer mejor la historia y cultura del país. Para atraer más visitantes europeos, estadounidenses y japoneses el turismo español trata de mejorar su oferta.

Текст 44.

Cada persona tiene sus propias preferencias en cuanto a la vida en el campo y en la ciudad. Es obvio que ambos tengan tanto ventajas como desventajas. Entre las ventajas de vivir en el campo hace falta mencionar la naturaleza. Eso significa el aire incontaminado, paisajes pintorescos, animales y mucho más. Además el tiempo en el campo corre más despacio que en la ciudad. Uno no se preocupa que no hará algo en tiempo sino trabaja en su propio ritmo. Las relaciones entre los habitantes del campo son generalmente muy buenas. La gente se conoce suficiente para brindar ayuda a cada uno.

Sin embargo la vida en el campo tiene sus desventajas. La mayor es que en el campo no hay un centro de asistencia médica y para consultar al médico uno tiene que ir a la ciudad que puede encontrarse bastante lejos. Lo mismo pasa en cuanto a otros lugares tales como supermercados, cines, club. Eso puede ser especialmente irritante para los jóvenes que quieran divertirse.

Acerca de las ventajas de vivir en la ciudad, la mayor es que tenemos practicamente todo a dos pasos de nuestra vivienda. La ciudad nos ofrece la variedad inmensa de clubs, bares, teatros, cines y muchos otros lugares creados para que podamos divertirnos. Cada uno puede encontrar aquí algo interesante. En general no hay problemas en hacer las compras. Si necesitamos algo, simplemente vamos a la tienda cercana.

Текст 45.

Pero aparte de eso, la vida en la ciudad tiene sus desventajas. Primero, en cada ciudad grande hay mucho tráfico que causa los atascos y hace las coches emitir los gases de escape por los cualés la vida en la ciudad es insalubre. Además las ciudades son bastante abarrotadas y aunque hay mucha gente, no se conoce bien. A veces uno no sabe con quien comparte la planta del bloque.
Resumiendo, tanto la vida en el campo como en la ciudad tiene algo que atrae la gente y algo que la rebota. Es difícil decir cuál opción es mejor y cada uno tiene que elegir que le gusta más.

¿Te gustaría vivir en el campo? ¿Por qué?/¿Por qué no?

A mí no me gustaría nada vivir en el campo. Eso sería demasiado aburrido para mí. En el campo no hay nada interesante con excepción de la naturaleza que puede

ser muy fascinante. Pero a mi modo de ver, cuánto más tiempo pases con la naturaleza, más te aburre. Creo que el campo es el lugar perfecto para pasar allí dos semanas o aun un mes pero yo ne sería capaz de quedarme allí más tiempo. Necesito un acceso a las tiendas y las diversiones que ofrece la ciudad.

Текст 46.

Se dice que Madrid es una ciudad de extremos. Una luz brillante en las montañas y graves sombras en las casas, inviernos fríos y veranos de un calor agobiante. Así es Castilla, tierra seca y acogedora al mismo tiempo. La capital de España está situada a orillas del río Manzanares en el centro del país Gracias a ello, se comunica perfectamentecon todas las provincias de España. En los alrededores de Madrid se encuentran importantes centros históricos y culturales, como Alcalá de Henares y El Escorial No lejos de la ciudad se alza el Palacio de la Zarzuela; es la residencia de los reyes de España.

Madrid es una de las ciudades mas jóvenes de Europa. Su historia comienza en 852, cuando los árabes construyen en su lugar actual una fortaleza. Es reconquistado en 1083. Durante cinco siglos más la ciudad no es más que un satélite de Toledo, hasta que Felipe 11 se establece allí en 1561. Por aquel entonces Madrid cuenta con sólo 20.000 habitantes. Con la llegada de la Corte Madrid empieza a crecer rápidamente. Pronto se transforma en una ciudad moderna y monumental, de amplias avenidas y paseos de árboles, como lo es hoy.

Los jardines del Parque de Retiro atraen a una multitud de madrileños, sobre todo los domingos. La Puerta del Sol está adornada con la imagen emblemática del Oso y el Madroño. En la Nochevieja la gente se reúne allí para comer las doce uvas y así despedirse del Año Viejo. Hoy Madrid puede competir con París o Nueva York, tiene muchas galerías de arte y su vida nocturna es muy activa. Los jóvenes visten con buen gusto, la gente es optimista. Pero, como toda gran capital, a veces da motivo de quejas. El transporte es caótico y hay muchos embotellamientos.

Текст 47.

Esta privilegiada situación geográfica, que hace de Barcelona en tantas ocasiones la puerta y el puerto de España, confiere a la ciudad ese especial carácter de ser, a la vez el enclave más europeo de España y quizás la presencia española que más cuenta en Europa. A caballo entre la montaña y el mar, no lejos de la raya fronteriza de los Pirineos, Barcelona parece dar la bienvenida a muchos de los visitantes que llegan a España. Entre Las Ramblas y El Paralelo
Y ya estamos en el arranque de una de las vías más famosas del continente. Gentío afanoso que va a buen paso a sus quehaceres, vaga de escaparate en escaparate o se sienta en la terraza de algún café o en las sillas que pueden alquilarse bajo los árboles; grupos que se reúnen para discutir la actualidad taurina, en el Arco del Teatro, o la futbolística, junto a la Fuente de Canaletas; algarabía de pájaros libres o enjaulados en los puestos en que se vende la alada y leve mercancía; pregones de las floristas al pie de sus puestos de venta; cháchara de los dueños de los quioscos

de libros, revistas y periódicos en las fachadas. Todo ello forma un alegre tumulto callejero y popular, lleno de colorido, luz y fuerza vital. A la entrada de la calle del Conde del Asalto los visitantes se sorprenden las atrevidas líneas del palacio Güell, obra de Gaudí. Aquí se halla instalado el Museo del Teatro también. Cualquiera de las calles que salen en idéntica dirección de Las Ramblas llevan, tarde o temprano, directa o indirectamente, al Paralelo, mezcla curiosa de Broadway y Montmartre, bajo un signo, sin embargo, muy barcelonés, donde la vida teatral, especialmente durante la noche, encuentra adecuado escenario.

Текст 48.

Moscú es mi ciudad natal. Adoro a mi ciudad. Moscú es antigua pero al mismo tiempo moderna, joven y bonita. Aquí está el plano. Aquí vemos el Kremlin. El Kremlin es un conjunto arquitectónico que incluye altas murallas y torres, catedrales antíguas y preciosos palacios y museos. Aquí está la Plaza Roja y aquí la famosa catedral de San Basilio. Al lado está el GUM – un gran centro comercial que incluye tiendas de lujo y cafeterías caras.

La calle principal se llama Tverskaya. Esta calle es ancha y ruidosa. Aquí vemos tiendas de moda y sus bonitos escaparates. Aquí tambien vemos hoteles lujosos, restaurantes selectos, famosos teatros, discotecas, bares, cines y la famosa tienda de comida “Eliseevsky”.

Moscú también tiene rincones tranquilos y románticos como la antigua calle peatonal Arbat y sus callejones. Aquí no circulan coches. La gente pasea tranquilamente, ve los escaparates y compra recuerdos. Me gusta sentarme en una cafetería para tomar una taza de café o té y charlar un rato con mis amigos.

Es famoso el metro de Moscú que parece un palacio de marmol. Sus estaciones son limpias y luminosas.

Bienvenidos a Moscú!

Текст 49.

A comienzos del siglo XXI en España destacan los transportes por tierra. La red principal de comunicación es la de carreteras. El kilómetro cero está en la Puerta del Sol en Madrid y desde allí en forma radial se extienden unos 400 mil kilómetros de carreteras. El primer trazado ferroviario español fue la línea que unía Barcelona con Mataró, construida en 1848.

Hoy existen unos 20 mil kilómetros de raíles y actualmente se trabaja en la extensión de la red de Alta Velocidad (AVE). El antiguo monopolio estatal RENFE (Red Nacional deFerrocarriles), ha sido sustituido por ADIF (Administración de Infraestructuras Ferroviarias) en el año 2007. La Unión Europea financia la construcción de infraestructura de transportes y comunicaciones, como los trenes de alta velocidad y la red de carreteras, para conectar las regiones españolas entre sí y con el resto del mundo.

Los principales tipos de trenes son AVE y Talgo 200 pero existen otros como

Talgo, Altaria, Arco o de Cercanías. Existen trenes diurnos y, a veces, nocturnos. Es posible hacer reservas. Existe un descuento al comprar ida y vuelta. Los viajeros tienen derecho a devolución de parte del precio del billete en caso de retrasos.

España posee unos 200 puertos, de los cuales 26 son de importancia comercial. Los mayores son Barcelona, Tarragona, Cartagena en el Mediterráneo, Algeciras en el Estrecho de Gibraltar, La Coruña y Bilbao en el Cantábrico, y, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife en las Islas Canarias.También hay muchos puertos deportivos.

En las ciudades españolas se encuentran diferentes tipos de transporte público como autobuses urbanos e interurbanos, tranvías y, a veces, trenes y líneas de metro.

Текст 50.

Son las diez de la noche. La calle está vacía y todas las tiendas están cerradas. Sólo en un lugar hay vida. En una pequeña parada hay cinco personas que esperan el autobús. Todos están cansados y quieren ir a casa. Están en la parada desde hace media hora, pero el autobús no llega. Están un poco intranquilos. Dos señoras charlan muy alto, una chica habla muy nerviosa por teléfono, un chico escucha música en su mp3 y solamente José está tranquilo y espera su autobús.

Pasan diez minutos. José oye un sonido extraño al final de la calle. Ve a una señora anciana que lleva una maleta grande. La maleta es muy pesada y hace mucho ruido. Cuando la señora está en la parada de autobús, dice a todos:

- Por favor, ¿me pueden ayudar a llevar esta maleta hasta la próxima parada? No está muy lejos. Pero la maleta es muy pesada y yo soy muy vieja. Yo tengo un pequeño secreto. Puedo compartir este secreto sólo con la persona que me ayuda.

Sin embargo, nadie oye a la señora menos José. José es un chico muy curioso y quiere saber el secreto. Por eso ayuda a la señora a llevar la maleta hasta la próxima parada de autobús. Cuando por fin llegan a la parada, la señora dice:

- Muchas gracias por la ayuda. Es muy amable por tu parte. Ah, y éste es mi autobús.

- Un momento, señora - dice José - ¿no me quiere usted decir el secreto antes?

Текст 51.

Hablando en general la economía doméstica es el manejo de la casa y la ocupa-ción de toda la familia. Es algo que uno de su familia tiene que hacer a pesar de todas las comodidades modernas que ciudadanos tienen hoy en día.

La vida en el campo requiere muchos esfuerzos y también mucho tiempo. Al-guien tiene que cortar leñas y traer agua para cocinar y lavar. Hay que cultivar

verduras para tenerlas siempre frescas y listas para comer. Hay que tener también aves de corral y animales domésticos. Alguien tiene que cuidarlos.

Entonces la economía doméstica puede requerir mucho tiempo pero si cada uno de la familia hace su parte de trabajo ella puede ser menos difícil.

Pues bien, mis dos hermanos menores habían sido enseñados hacer sus camas y poner en orden todo en su habitación. Esa es la parte rutinaria suya. La limpieza es más fácil con una aspiradora. Los dos chicos barren el salón y ayudan a su madre encerar el piso con la cera. Quitar el polvo de los muebles también es su tra-bajo.

Lavar la batería de cocina es mi trabajo. No es porque a los chicos no les gusta hacerlo, es porque a mí me lo gusta. El trabajo parece quitar la tensión y dar a la mente el descanso. Me gusta, cuando lavo, cantar y no hay nadie pendiente al lado. No necesito secar platos, los pongo en una secadora.

Текст 52.

Los principales tipos de trenes son AVE y Talgo 200 pero existen otros como Talgo, Altaria, Arco o de Cercanías. Existen trenes diurnos y, a veces, nocturnos. Es posible hacer reservas. Existe un descuento al comprar ida y vuelta. Los viajeros tienen derecho a devolución de parte del precio del billete en caso de retrasos. España posee unos 200 puertos, de los cuales 26 son de importancia comercial. Los mayores son Barcelona, Tarragona, Cartagena en el Mediterráneo, Algeciras en el Estrecho de Gibraltar, La Coruña y Bilbao en el Cantábrico, y, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife en las Islas Canarias.También hay muchos puertos deportivos. En las ciudades españolas se encuentran diferentes tipos de transporte público como autobuses urbanos e interurbanos, tranvías y, a veces, trenes y líneas de metro.

Текст 53.

Grupo Correos, legalmente Sociedad Estatal Correos y Telégrafos, S.A., S.M.E., y comúnmente Correos, es una empresa pública del Gobierno de España. La empresa forma parte del holding público Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (SEPI), cuyas actividades se ajustan al ordenamiento jurídico privado. Es la mayor empresa pública existente en España, después de que en la década de los años 1980 y 1990 fuesen privatizadas el resto de grandes empresas públicas, tales como Iberia, Endesa, Telefónica, Argentaria, etc.

El Grupo Correos se completa con tres empresas filiales: Correos Express (antiguo Chronoexprés), Correos Nexea (antiguo Correo Híbrido) y Correos Telecom.

Correos es el operador responsable de prestar el Servicio Postal Universal en España. El cumplimiento de esta obligación legal se complementa con su configuración como operador postal de referencia. Desde enero de 2011 la denominación pasó a ser Grupo Correos como resultado de la unión de Correos y sus filiales: Correos Express, Correos Telecom y Nexea.

Текст 54.

Elena: ¡Hola,Manuel!, soy Elena. ¿Cómo estás?

Manuel: Bien, gracias. ¿Y tú?

Elena: También bien. ¿Dónde estás?

Manuel: En Krásnaya Poliana, cerca de Sochi. Yo tengo las vacaciones.

Elena: ¿Allí qué tiempo hace?

Manuel: Hace bastante frío y nieva mucho.

Elena: ¿Se puede esquiar allí?

Manuel: Claro, acabo de esquiar. ¿Tú dónde estás?

Elena: Estoy en Hurgada, tambien estoy de vacaciones.

Manuel: ¿Allí qué tiempo hace?

Elena: Aquí hace mucho calor. Hace muy buen tiempo. Voy a bañarme en el mar.

Manuel: ¿Cuántos grados hace allí?

Elena: Hace 32 grados sobre cero. ¿Cuántos grados hace en Krasnaya Poliana?

Manuel: Aquí hace 5 grados bajo cero. Con los amigos nos hemos tirado bolas de nieve y nos hemos helado.

Elena: A veces nosotros también sufrimos del calor y bochorno. Mis amigos suelen salir del hotel sólo por las mañanas y por las noches, cuando el aire no es tán seco ya y la temperatura se hace más baja

Manuel: Te aconsejo que practiques los deportes de invierno. De veras, te gustará.

Elena: Puede ser, el año que viene vamos juntos a un centro de esquíes.

Manuel:¡Qué tengas buenas vacaciones, Elenita. Nos vemos en Moscú.

Elena: Nos vemos.

## 2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины, в ходе промежуточной аттестации

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны на основе подхода В.П. Беспалько. Задания фонда оценочных средств представлены в трех взаимосвязанных блоках.

**Первый блок** – задания на уровне «знать», в которых очевиден способ решения, усвоенный студентом при изучении дисциплины. Задания этого блока выявляют в основном знаниевый компонент по дисциплине и оцениваются по бинарной шкале «правильно-неправильно».

**Второй блок** – задания на уровне «знать» и «уметь», в которых нет явного указания на способ выполнения, и студент для их решения самостоятельно выбирает один из изученных способов. Задания данного блока позволяют оценить не только знания по дисциплине, но и умения пользоваться

ими при решении стандартных, типовых задач. Результаты выполнения этого блока оцениваются с учетом частично правильно выполненных заданий.

**Третий блок** – задания на уровне «знать», «уметь», «владеть». Он представлен кейс-заданиями, содержание которых предполагает использование комплекса умений и навыков, для того чтобы студент мог самостоятельно сконструировать способ решения, комбинируя известные ему способы и привлекая знания из разных дисциплин. Кейс-задание представляет собой учебное задание, состоящее, как правило, из описания реальной практической ситуации или ситуации, приближенной к практике. Выполнение студентом кейс-заданий требует решения поставленной проблемы (ситуации) в целом и проявления умения анализировать конкретную информацию, прослеживать причинно-следственные связи, выделять ключевые проблемы и методы их решения. В отличие от первых двух блоков задания третьего блока носят интегральный (summative) характер и позволяют формировать нетрадиционный способ мышления, характерный и необходимый для современного человека. Решение студентами подобного рода нестандартных практико-ориентированных заданий свидетельствует о степени влияния процесса изучения дисциплины на формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС.

Оценивание знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, осуществляется с помощью следующей модели оценки выполнения типовых заданий и практико-ориентированных задач, которая позволяет установить соответствие между результатом выполнения заданий ФОС обучающимся (студентом) и уровнем обученности по шкале оценивания (таблица 3).

Таблица 3 – Модель оценки выполнения заданий ФОС

| Цифровое выражение | Словесное выражение | Описание |
|---|---|---|
| 5 | Отлично (зачтено) | всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, усвоивший основную литературу и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой |
| 4 | Хорошо (зачтено) | полное знание учебного материала, успешно выполняет предусмотренные в программе практические задания, усвоил основную литературу, рекомендованную в программе, способен к самостоятельному пополнению и обновлению знаний и умений в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности |
| 3 | Удовлетворительно (зачтено) | знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, |

| | | |
|---|---|---|
| | | выполняет практические задания, предусмотренные программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой, но допускает погрешности в ответе и при выполнении заданий, обладая при этом необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя |
| 2 | Неудовлетворительно (не зачтено) | пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допущение студентом принципиальных ошибок в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка "неудовлетворительно" ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. |

Данная модель, являясь студентоцентрированной, позволяет сфокусировать внимание на результатах каждого отдельного студента. Предложенные показатели оценки результатов обучения позволяют сделать выводы об уровне обученности каждого отдельного студента и дать ему рекомендации для дальнейшего успешного продвижения в обучении.

Предложенный фонд оценочных средств может быть использован для оценки результатов обучения отдельного студента, а также для выборки студентов направления подготовки.